

外国童话选编

· 注音版 ·

地心历险记

原著：[法] 尤里·范那
编著：华镛



快乐
阅读
丛书

天津人民美术出版社
(全国优秀出版社)



W A I G U O T O N G H U A X U A N B I A N

地心历险记



NLIC2970139690



天津人民美术出版社

出 版 人: 刘建平

整体策划: 张安吾

责任编辑: 谢凤岗

昭 富

张 蕾

刘 珂

技术编辑: 杨跃泉

图书在版编目 (C I P) 数据

外国童话选编. 2 / 华镛编. —天津: 天津人民美术出版社, 2005. 1

(快乐阅读丛书)

ISBN 7-5305-2795-9

I. 外... II. 华... III. 童话—作品集—世界
IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第132884号

天津人民美术出版社 出版发行

天津市和平区马场道 150 号

邮编: 300050

电话: (022) 23283867

出版人: 刘建平 网址: <http://www.tjrm.com>

高等教育出版社印刷厂印刷

新华书店 天津发行所经销

2005 年 1 月第 1 版

2005 年 1 月第 1 次印刷

开本: 889 × 1194 毫米 1/32 印张: 34

印数: 1 - 5000

版权所有, 侵权必究

全套定价: 51.00 元

gěi xiǎo dú zhě 给小读者

dào dì xīn qù lǚ xíng jiǎn zhí shì kāi wán xiào zhè zěn me kě néng
“到地心去旅行？”简直是开玩笑，这怎么可能

ne zhǐ yào sāo wēi yǒu diǎn dì lǐ cháng shí de xiǎo péng yǒu dōu zhī dào zhè
呢！只要稍微有点地理常识的小朋友，都知道这
shì wú jī zhī tán dàn kě bié zhè me kuài jiù xià jié lùn ōu xiǎo péng
是无稽之谈。但，可别这么快就下结论哦！小朋

yǒu shén me shì qing dōu kě néng fā shēng de yóu qí shì zài zhè kē xué jí dù
友，什么事情都可能发生的，尤其是在这科学极度
fā dá de nián dài cóng qián rén rèn wéi shàng tiān xià hǎi shì bù kě néng de
发达的年代。从前人认为上天下海是不可能的

shì rú jīn de fēi jī jí qián shuǐ tǐng bù shì yǐ shǐ rén lèi de huàn xiǎng shí
事，如今的飞机及潜水艇不是已使人类的幻想实
xiàn le ma sān shí nián qián wǒ men hái xiǎng zhe rú guǒ néng zài jiā kàn diàn
现了吗？三十年前，我们还想着：如果能在家看电

ying gāi duō hǎo nà jiù bù bì qù jǐ diàn yǐng yuàn le rú jīn wǒ men bù dōu
影该多好，那就不必去挤电影院了，如今，我们不都
kě yǐ zài jiā zhōng xiǎng shòu diàn shì zhōng de yǐng piàn ma suǒ yǐ kě bié zhè
可以在家中享受电视中的影片吗？所以，可别这

mō kuài jiù xià jié lùn ōu
么快就下结论哦！

běn shū jiù shì xù shù yī wèi kē xué jiā hé tā de zhī ér rú hé zài
本书就是叙述一位科学家和他的侄儿，如何在

běn shū jiù shì xù shù yī wèi kē xué jiā hé tā de zhī ér rú hé zài
 本书就是叙述一位科学家和他的侄儿,如何在
 gǔ shū zhōng fā xiàn qí guài de wén zì rú hé fā xiàn tōng wǎng dì xīn de mì
 古书中发现奇怪的文字,如何发现通往地心的秘
 mì tú jīng yǐ jí yán tú de mào xiǎn guò chéng tā men yán tú jiàn dào le
 密途径,以及沿途的冒险过程。他们沿途见到了
 shén me tā men chéng gōng le ma nǐ yī dìng hěn xiǎng zhī dào nà jiù gǎn
 什么?他们成功了吗?你一定很想知道,那就赶
 kuài fān kāi tā dú ba xiāng xìn nǐ huì yī kǒu qì dú wán tā gēn zhe tā
 快翻开它,读吧!相信你会一口气读完它,跟着它
 zǒu rù dì xīn
 走入地心。

běn shū de zuò zhě yóu lǐ fàn nà shì yī wèi kē huàn xiǎo shuō jiā
 本书的作者尤里·范那,是一位科幻小说家。
 gōng yuán yī bā èr bā nián èr yuè bā rì shēng yú fǎ guó xī běi bù de nán
 公元一八二八年二月八日生于法国西北部的南
 tè tā zài jiā xiāng wán chéng zhōng děng jiào yù hòu dào bā lí xué xí fǎ lǜ
 特。他在家乡完成中等教育后,到巴黎学习法律,
 kě shì hòu lái què chéng wéi yī wèi xiǎo shuō jiā wèi le xiě zhè bù shū tā
 可是后来却成为一位小说家。为了写这部书,他
 shōu jí le gè fāng miàn de zhī shi yīn cǐ xiě lái fēi cháng shēng dòng xiāng xìn
 收集了各方面的知识,因此写来非常生动,相信
 nǐ yī dìng huì bèi tā de shēng huā miào bǐ yǐn rù shèng jìng
 你一定会被他的生花妙笔引入胜境。

biān zhě
 编者

目 录

dì yī zhāng	shén mì de yáng pí zhǐ	第一章 神秘的羊皮纸	7
dì èr zhāng	jīng rén de fā xiàn	第二章 惊人的发现	15
dì sān zhāng	kāi shǐ lǚ xíng	第三章 开始旅行	25
dì sì zhāng	dēng sī nài fēi ěr shān	第四章 登丝耐菲尔山	38
dì wǔ zhāng	sī kǎ tǎ lì sī de yīn yǐng	第五章 丝卡塔利丝的阴影	43
dì liù zhāng	kāi shǐ tàn xiǎn	第六章 开始探险	52
dì qī zhāng	dōng biān de dì dào	第七章 东边的地道	63
dì bā zhāng	cuò wù de lù	第八章 错误的路	72
dì jiǔ zhāng	xī biān de kēng dào yī tiáo xīn lù	第九章 西边的坑道——一条新路	79
dì shí zhāng	shuǐ zài nǎ lǐ	第十章 水在哪里	83
dì shí yī zhāng	zài hǎi yáng xià	第十一章 在海洋下	92
dì shí èr zhāng	xīng qī tiān zài dì dī xià	第十二章 星期天在地底下	96

dì shí sān zhāng	gū dú yī rén	mí lù	104
第十三章	孤独一人——	迷路	104
dì shí sì zhāng	dì xīn hǎi		123
第十四章	地心海		123
dì shí wǔ zhāng	mù fá rù hǎi		133
第十五章	木筏入海		133
dì shí liù zhāng	háng lù dào zhuǎn		150
第十六章	航路倒转		150
dì shí qī zhāng	tàn xiǎn		159
第十七章	探险		159
dì shí bā zhāng	nà shì shén me		170
第十八章	那是什么		170
dì shí jiǔ zhāng	shén mì de bǐ shǒu		175
第十九章	神秘的匕首		175
dì èr shí zhāng	méi yǒu chū kǒu	yán shí bào zhà	181
第二十章	没有出口——	岩石爆炸	181
dì èr shí yī zhāng	bào zhà de jié guǒ		187
第二十一章	爆炸的结果		187
dì èr shí èr zhāng	huǒ shān shù kēng		200
第二十二章	火山竖坑		200
dì èr shí sān zhāng	lí míng zhōng yú dào lái		209
第二十三章	黎明终于到来		209
dì èr shí sì zhāng	lǚ chéng jié shù		217
第二十四章	旅程结束		217

dì xīn lì xiǎn jì 地 心 历 险 记

dì yī zhāng shén mì de yáng pí zhǐ 第 一 章 神 秘 的 羊 皮 纸

wǒ zhēn bù gǎn xiāng xìn cóng nà tiān kāi shǐ fā shēng zài wǒ shēn shàng
我真不敢相信，从那天开始，发生在我身上
de zhǒng zhǒng qí yù quán shì zhēn de yī qiè dōu shì nà me lìng rén bù kě sī
的种种奇遇全是真的；一切都是那么令人不可思
yì jí shǐ xiàn zài huí xiǎng qǐ lái wǒ réng rán shēn gǎn mí huò yǒu yī tiān
议，即使现在回想起来，我仍然深感迷惑。有一天，
wǒ zài shí yàn shì zhōng dāi le jǐ gè zhōng tóu hòu tū rán shū shu hā wēi jiào
我在实验室中待了几个钟头后，突然叔叔哈威教
shòu zhuàng kāi dà mén yī kǒu qì chōng dào lóu shàng dà shēng hǎn dào hā
授撞开大门，一口气冲到楼上，大声喊道：“哈
rui hā rui
瑞！哈瑞！”

wǒ jí jí máng máng huí dá bìng qiě gǎn jīn wǎng lóu shàng pǎo hā
我急急忙忙回答，并且赶紧往楼上跑。“哈
rui tā zài lóu dǐng de zǒu láng shàng duò zhe jiǎo qì hū hū de shuō nǐ
瑞！”他在楼顶的走廊上跺着脚，气呼呼地说：“你
jiū jìng shàng bù shàng lái lǎi
究竟上不上来？”

lǎo shí shuō nà shí wǒ xīn zhōng zhǐ diàn jì zhe zhōng wǔ yào chī shén
老实说，那时我心中只惦记着中午要吃什

me dàn shì shū shu shì yī gè bù néng ràng rén jiǔ děng de rén suǒ yǐ zhǐ yǒu
么,但是叔叔是一个不能让人久等的人,所以只有
pāo kāi nà xiē zhī jié wèn tí gǎn kuài pǎo dào tā miàn qián tā shì dé guó rén
抛开那些枝节问题赶快跑到他面前。他是德国人,
duì zhé xué huà xué dì zhì xué jí kuàng wù xué děng xué wèn yǒu dú dào de xīn
对哲学、化学、地质学及矿物学等学问有独到的心
dé tā fēi cháng téng ài wǒ zhè ge shī hù de zhī er yīn cǐ zài xǔ duō
得。他非常疼爱我这个失怙的侄儿,因此在许多
xué wèn zhōng wǒ hé shū shu yī yàng zuì xǐ huān kuàng wù xué jí yù huò dé yǒu
学问中我和叔叔一样最喜欢矿物学,急欲获得有
guān dì qiú de zhēn zhī
关地球的真知。

tā jīn nián wǔ shí kāi wài shēn cái shòu cháng dàn jiē shì yǒu lì shì hào
他今年五十开外,身材瘦长但结实有力,嗜好
chōu yān bí liáng shàng jià zhe yī fù yǎn jìng zhē zhù tā nà yòu dà yòu yuán de
抽烟,鼻梁上架着一副眼镜,遮住他那又大又圆的
jīn yú yǎn zuì ràng rén gǎn dào qí guài de shì tā měi zǒu yī bù yī dīng shì
金鱼眼,最让人感到奇怪的是,他每走一步一定是
yī mǎ de jù lí wǒ qǐ quán tóu jiù xiàng yào zòu rén shuō qǐ xiào huà yě bù
一码的距离,握起拳头就像要揍人,说起笑话也不
rě rén xǐ huān zǒng zhī tā bù shì yī wèi shǐ rén yú kuài de huǒ bàn
惹人喜欢;总之,他不是一位使人愉快的伙伴。

tā jiā zuò luò zài hàn bǎo shì kē ní qū yī tiáo xiāng dāng měi lì mí rén
他家坐落在汉堡市科尼区一条相当美丽迷人
de jiē dào shàng suī rán zhè zhuàng fáng zi zuò luò zài shì zhōng xīn bù guò wài
的街道上,虽然这幢房子坐落在市中心,不过外
xíng wán quán shì xiāng xià yàng shì tā hěn yǒu qián zhè zhuàng fáng zi jiù shì tā
形完全是乡下样式。他很有钱,这幢房子就是他
gè rén de cái chǎn bù guò duì wǒ ér yán tā suǒ yǒng yǒu de zuì hǎo dōng
个人的财产,不过,对我而言,他所拥有的最好东
xi què shì tā de gān nǚ ér gē ruì qiàn
西却是他的干女儿葛瑞倩。

miáo xiě guo shū shu hòu xiàn zài jiù yào xù shù wǒ men de tán huà nèi róng
描写过叔叔后,现在就要叙述我们的谈话内容
le
了。

tài miào lǎ tài miào lǎ tā jiào zhe shǒu hái yī zhí pāi zhe
 “太妙啦！太妙啦！”他叫着，手还一直拍着
 é tóu zhēn shì tài miào lǎ
 额头。“真是太妙啦！”

zhè shí tā zhèngzhuān xīn niàn zhe yī běn shū gēn běn méi chá jué wǒ yǐ
 这时他正专心念着一本书，根本没察觉我已
 jīng zǒu dào le tā miàn qián
 经走到了他面前。

tā shuō zhè běn shū shì shí èr shì jī yī wèi zhù míng de bīng dǎo zuò
 他说：“这本书是十二世纪一位著名的冰岛作
 jiā sī nuò tā lè sēn de zuò pǐn nèi róng shì yǒu guān tǒng zhì bīng dǎo de nuó wēi
 家斯诺塔勒森的作品，内容是有关统治冰岛的挪威
 jūn zhǔ de zhēn shí jì lù
 君主的真实纪录。”

wǒ chèn jī wèn shū shu zhè běn shū shì yòng nǎ guó wén zì xiě chéng de
 我趁机问叔叔，这本书是用哪国文字写成的，
 bìng xī wàng yǒu dé wén yì běn shū shu duì wǒ zhè zhōng xiǎng fǎ fēi cháng shēng
 并希望有德文译本。叔叔对我这种想法非常生
 qì tā shuō rú guǒ shì fān yì běn jiù yī wén bù zhí le ràng tā xìng fèn
 气，他说，如果是翻译本，就一文不值了，让他兴奋
 de jiù shì yīn wèi fā xiàn le zhè shì yòng bīng dǎo wén zì xiě chéng de yuán běn
 的就是因为发现了这是用冰岛文字写成的原本。
 tā shuō bīng dǎo wén shì shì jiè shàng zuì fù lì yě zuì jiǎn dān de wén zì tóng
 他说，冰岛文是世界上最富丽也最简单的文字，同
 shí wén fǎ yě zuì fù biàn huà
 时，文法也最富变化。

wǒ jiē zhe yòu wèn hé dé wén yī yàng jiǎn dān ma shū shu sǒng le
 我接着又问：“和德文一样简单吗？”叔叔耸了
 sǒng jiān
 耸肩。

wǒ zhǐ hǎo shuō zhè xiē zì mǔ bì jīng bù tài róng yì dǒng tā yòng
 我只好说：“这些字母毕竟不太容易懂。”他用
 bù nài fán de kǒu qì shuō zhè shì yóu ōu dīng běi ōu shén huà zhōng sī zhī
 不耐烦的口气说：“这是由欧丁（北欧神话中司知
 shì wén zì shī gē zhàn zhēng děng zhī zhǔ shén qīn zì chuàng zào yǐ gòng
 识、文字、诗歌、战争等之主神）亲自创造，以供

yuán shǐ shí dài bīng dǎo rén mín shǐ yòng de gǔ běi ōu wén tā xiǎn rán duì wǒ
原始时代冰岛人民使用的古北欧文！”他显然对我
de wú zhī fēi cháng shēng qì
的无知非常生气。

wǒ zhèng dá suan zài kāi gè wán xiào shí yī zhāng xiǎo yáng pí zhǐ hū rán
我正打算再开个玩笑时，一张小羊皮纸忽然
cóng shū zhōng diào le chū lái shū shu gǎn jīn cóng dì shàng zhuā qǐ lái zhè zhāng
从书中掉了出来，叔叔赶紧从地上抓起来，这张
yáng pí zhǐ chà bu duō yǒu wǔ cùn cháng sān cùn kuān shàng miàn tú mǎn qí qí guài
羊皮纸差不多有五寸长、三寸宽，上面涂满奇奇怪
guài de wén zì shū shu zǐ xì de kàn le yī huì er cái shuō zhè shì gǔ běi
怪的文字。叔叔仔细地看了一会儿才说，这是古北
ōu wén hé shū běn shàng de zì hěn xiāng sì dàn shàng miàn xiě de jiū jīng shì
欧文，和书本上的字很相似。但上面写的究竟是
xiē shén me ne zhè zhèng shì wǒ jí xiǎng zhī dào de
些什么呢？这正是我极想知道的。

méi cuò tā zì yán zì yǔ dào wǒ què dīng zhè shì gǔ lǎo de bīng
“没错，”他自言自语道：“我确定这是古老的冰
dǎo wén wǒ xīn xiǎng tā yīng gāi dǒng de zhè zhōng wén zì yīn wèi tā běn shēn
岛文。”我心想，他应该懂得这种文字，因为他本身
jiù shì yī bù wàn guó yǔ wén zì diǎn
就是一部万国语文字典。

wǒ gào su nǐ tā yī miàn shuō yī miàn yòng quán tóu hén hèn de qīāo
“我告诉你，”他一面说，一面用拳头狠狠地敲
zhe zhuō zi gào su nǐ zhè shì gǔ běi ōu wén lǐ miàn cáng zhe yī xiē jīng
着桌子：“告诉你这是古北欧文，里面藏着一些惊
rén de mì mì wǒ jué xīn bù lùn yòng shén me dài jià dōu yào jiē kāi zhè ge
人的秘密，我决心不论用什么代价，都要揭开这个
mì mì wǒ zhèng yào huí dá shí tā yǐ zhǐ zhù le wǒ
秘密！”我正要回答时，他已止住了我。

zuò xià tā chén shēng shuō dào bǎ wǒ kǒu shù de jì xià
“坐下！”他沉声说道：“把我口述的记下
lái wǒ zūn zhào le tā de yì sī
来！”我遵照了他的意思。

tā shuō wǒ yào yòng wǒ men de zì mǔ tì huàn gǔ běi ōu wén kàn
他说：“我要用我们的字母替换古北欧文，看

kàn huì chū xiàn shén me xiàn zài kāi shǐ bù yào jì cuò
看会出现什么,现在开始,不要记错。”

tā méi ràng wǒ xiě wán jiù bǎ gǎo zi cóng wǒ shǒu zhōng qiǎng le guò
他没让我写完,就把稿子从我手中抢了过
qù bìng qiě quán shén guān zhù de kàn zhe hǎo yī huì er tā cái shuō wǒ
去,并且全神贯注地看着。好一会儿,他才说:“我
zhēn xiǎng zhī dào nèi róng de hán yì dāng rán wǒ méi bàn fǎ huí dá tā tā
真想知道内容的含义。”当然,我没办法回答他,他
yě méi xī wàng wǒ néng huí dá jié guǒ tā de wèn tí hái shì yóu tā zì jǐ
也没希望我能回答,结果,他的问题还是由他自己
huí dá le
回答了。

wǒ rèn wéi zhè shì yī zhǒng mì mǎ chǔ fēi zhè xiē zì dōu shì suí yì
“我认为这是一种密码,除非这些字都是随意
luàn xiě de kě shì rú guǒ shì yǒu rén suí yì luàn xiě de wèi shén me yào
乱写的。可是,如果是有人随意乱写的,为什么要
fèi zhè me dà gōng fú ne chū wǒ zhī wài shuí zhī dào wǒ jiù kuài fā xiàn yī
费这么大工夫呢?除我之外,谁知道我就快发现一
xiàng wēi dà de mì mì le ne
项伟大的秘密了呢?”

tā yī biān ná yáng pí zhǐ hé shū běn bǐ jiào yī biān shuō zhè liǎng
他一边拿羊皮纸和书本比较,一边说:“这两
yàng dōng xī shì bù tóng de rén xiě de mì mǎ yào bǐ shū lái de màn wǒ cāi
样东西是不同的人写的,密码要比书来得慢,我猜
de bù huì cuò dì yī gè zì mǔ shì shuāng chóng zhè shì zài shí èr
得不会错……第一个字母是双重M,这是在十二
shì jī cái nà rù bīng dǎo yǔ de yīn cǐ yáng pí zhǐ bǐ shū wǎn liǎng bǎi
世纪才纳入冰岛语的,因此,羊皮纸比书晚两百
nián zhè yàng de fēn xī sì hū fēi cháng hé lǐ dàn wǒ réng rán jué de zhè
年。”这样的分析似乎非常合理,但我仍然觉得这
zhǐ shì cāi cè
只是猜测。

wǒ rèn wéi zhè xiē jù zi shì mǒu yī wèi shū běn zhǔ rén xiě de yīn
“我认为这些句子是某一位书本主人写的,因
cǐ tā shì shuí jiù chéng le xià yī gè zuì zhòng yào de wèn tí yùn qì hǎo
此,他是谁,就成了下一个最重要的问题,运气好

dě huà tā de míng zì kě néng jiù xiě zài shū lǐ mǒu gè dì fāng shuō wán
的话,他的名字可能就写在书里某个地方。”说完
zhè xiē huà tā qǔ xià yǎn jìng ná qǐ yí gè gāo bèi fàng dà jìng zǐ xì de
这些话,他取下眼镜,拿起一个高倍放大镜,仔细地
shēn shì
审视。

zài shū qián kòng bái yè shàng yǒu tuán mò jì bù guò tā zǐ xì jiǎn chá
在书前空白页上有团墨迹,不过,他仔细检查
hòu fā xiàn zhè shì yí háng kuài bèi suì yuè mó miè de zì jì guò le xǔ jiǔ
后,发现这是一行快被岁月磨灭的字迹,过了许久,
tā pīn chū le zhè xiē zì mǔ
他拼出了这些字母: **ΣΠΗΛΙΝΗ ΕΥΡΥ**

shā rú xiān tā yòng shèng lì de yǔ diào xīng fèn de hǎn dào zhè
“沙如仙!”他用胜利的语调兴奋地喊道,“这
bù jǐn jǐn shì yí gè bīng dǎo rén míng tā hái shì shí liù shì jì shí yí wèi bǎo
不仅仅是一个冰岛人名,他还是十六世纪时一位饱
xué de jiào shòu hé zhù míng de liàn jīn shù shī tā jiē zhe shuō ài wéi xī
学的教授和著名的炼金术士。”他接着说:“艾维西
nà péi gēn lè lǐ bā lā sài ěr shì zhè jǐ wèi liàn jīn shù shī shì dāng
那、培根、勒里、巴拉塞尔士,这几位炼金术士是当
shí jīn yǒu de zhēn zhèng xué zhě tā men dōu céng yǒu jīng rén de fā xiàn xián
时仅有的真正学者,他们都曾有惊人的发现。贤
zhī nán dào zhè wèi shā rú xiān jiù zài yí xiǎo zhāng yáng pí zhǐ shàng cáng le xiē
侄,难道这位沙如仙就在一小张羊皮纸上藏了些
jīng rén de fā xiàn wǒ xiāng xìn zhè xiē mǐ mǎ yí dīng hán yǒu shēn ào de yì
惊人的发现?我相信这些密码一定含有深奥的意
yì wú lùn rú hé wǒ yí dīng yào zhǎo chū dá àn shuō zhe tā biàn jī dòng
义,无论如何,我一定要找出答案。”说着他便激动
de zài wū nèi duó lái duó qù
地在屋内踱来踱去。

rú guǒ shì zhè yàng de huà wǒ xì shēng xì qì de shuō rú guǒ
“如果是这样的话,”我细声细气地说,“如果
shì yǒu jià zhí de fā xiàn wèi shén me yào bǎ tā cáng qǐ lái bù ràng hòu shì de
是有价值的发现,为什么要把它藏起来不让后世的
rén zhī dào ne
人知道呢?”

wèi shén me wǒ zěn me zhī dào wèi shén me jiā lì lüè bù yě bǎ
 “为什么？我怎么知道为什么！伽利略不也把
 yǒu guān qiān de yī xiàng fā xiàn yǐn cáng qǐ lái le ma bù guò wǒ men chí zǎo
 有关铅的一项发现隐藏起来了吗？不过我们迟早
 huì zhī dào wèi shén me de zài wǒ liǎo jiě zhè duàn jù zì de yì yì zhī qián
 会知道为什么的。在我了解这段句子的意义之前，
 wǒ bù dǎ suān chī fàn yě bù dǎ suān shuì jiào
 我不打算吃饭也不打算睡觉。”

dàn shì shū shu
 “但是，叔叔……”

nǐ yě yī yàng
 “你也一样！”

wǒ xīn xiǎng xìng hǎo wǒ yǐ chī le dōng xī
 我心想，幸好我已吃了东西。

tā jiē zhe shuō shǒu xiān yī dìng yào yǒu xiàn suǒ qù liǎo jiě dāng zhōng
 他接着说：“首先，一定要有线索去了解当中
 de hán yì rú guǒ néng fā xiàn zhè ge xiàn suǒ shèng xià de jiù jiǎn dān le
 的含义，如果能发现这个线索，剩下的就简单了。”

wǒ jiàn jiàn yán sù qǐ lái bù chī bù shuì kě zhēn bù shì yī jiàn hǎo shòu
 我渐渐严肃起来，不吃不睡可真不是一件好受
 de shì yīn cǐ wǒ jué dìng jīn kuài zhǎo chū zhè ge mì mì tóng shí shū shu
 的事，因此，我决定尽快找出这个秘密。同时，叔叔
 yòu kāi shǐ zì yán zì yǔ le yào fā xiàn zhè ge mì mì hěn róng yì zhè duàn
 又开始自言自语了：“要发现这个秘密很容易，这段
 jù zì yǒu qī shí jiǔ gè zǐ yīn wǔ shí sān gè mǔ yīn yī gòng shì yī bǎi
 句子有七十九个子音、五十三个母音，一共是一百
 sān shí èr gè zì mǔ zhè hé dà bù fēn nán fāng huà de bǐ lì xiāng dāng ér
 三十二个字母，这和大部分南方话的比例相当，而
 běi fāng huà de zǐ yīn yào duō de duō yīn cǐ wǒ men kě yǐ dà dǎn de pàn
 北方话的子音要多得多，因此我们可以大胆地判
 duàn wǒ men suǒ miàn duì de shì yī zhōng nán bù de fāng yán
 断，我们所面对的是是一种南部的方言。”

sì hū méi yǒu bǐ zhè zhōng fēn xī gèng hé lǐ de le
 似乎没有比这种分析更合理的了。

tā jiē zhe shuō xiàn zài wǒ men lái tàn suǒ zhè zhōng tè bié de wén
 他接着说：“现在，我们来探索这种特别的文

字。”

tā jì xù shuō shā rú xiān zhè rén fēi cháng yǒu xué wén tā jì rán
他继续说：“沙如仙这人非常有学问，他既然
méi yǒu yòng běn guó de wén zì xiě zhè duàn huà tā kě néng hé shí liù shì jī
没有用本国的文字写这段话，他可能和十六世纪
dà bù fēn de xué zhě yī yàng yòng de shì lā dīng wén dàn shì rú guó wǒ
大部分的学者一样，用的是拉丁文。但是，如果我
cāi cuò de huà wǒ men hái yào shì shì xī bān yá wén fǎ wén yì dà lì
猜错的话，我们还要试试西班牙文、法文、意大利
wén dé wén shèn zhì xī bó lái wén bù guò wǒ hái shì rèn wéi tā yòng de
文、德文、甚至希伯来文。不过，我还是认为他用的
shì lā dīng wén
是拉丁文。”

zhè zhōng shuō fǎ zhuó shí ràng wǒ chī le yī jīng yīn wèi lā dīng wén shì
这种说法着实让我吃了一惊，因为拉丁文是
wǒ zuì xǐ ài de wén zì
我最喜爱的文字。

tā gēn zhe yòu shuō yě mǎn de lā dīng wén fēi cháng kě néng
他跟着又说：“野蛮的拉丁文……非常可能
……”

wèi le bù dīng zhuàng tā wǒ dá dào fēi cháng kě néng
为了不顶撞他，我答道：“非常可能。”

tā suí hòu yòu shuō ràng wǒ men zǐ xì qiáo qiáo zhè ge wèn tí zhè er
他随后又说：“让我们仔细瞧瞧这个问题，这儿
yī gòng yǒu yī bǎi sān shí èr gè zì mǔ xiǎn rán shì háo wú zǔ zhī hú luàn xiě
一共有一百三十二个字母，显然是毫无组织胡乱写
zài zhǐ shàng de yǒu xiē zì zhǐ yǒu zǐ yīn yǒu xiē jī hū quán shì mǔ yīn
在纸上的。有些字只有子音，有些几乎全是母音，
zhè zhēn shì fēi cháng qí tè de zǔ hé wǒ men kě néng huì fā xiàn zhè xiē jù
这真是非常奇特的组合。我们可能会发现这些句
zì shì gēn jù mǒu zhǒng shù xué fāng fǎ pái liè de háo wú yí wèn de zhè xiē
子是根据某种数学方法排列的，毫无疑问的，这些
jù zì yī dìng xiān xiě hǎo rán hòu zài yòng yī gè shù mǎ chóng xīn hùn hé de
句子一定先写好，然后再用一个数码重新混合的。

hā ruì nǐ yòngyòng nǐ de yīng wén cái huá zhè ge shù mǎ shì jǐ
哈瑞,你用用你的英文才华,这个数码是几?”

wǒ méi yǒu bàn fǎ huí dá tā yīn wèi wǒ de xīn zǎo yǐ jīng fēi dào bié
我没有办法回答他,因为我的心早已经飞到别
de dì fāng qù le dāng tā zài shuō huà de shí hòu wǒ yī zhí zhù shì zhe táng
的地方去了。当他在说话的时候,我一直注视着堂
mèi gé ruì qiān de huà xiàng xīn xiǎng tā shén me shí hòu huì huí lái wǒ men
妹葛瑞倩的画像,心想她什么时候会回来。我们
liǎng gè shēn ài zhe duì fāng ér qiě yǐ jīng lì xià hǎi shān méng dàn wǒ nà
两个深爱着对方,而且已经立下海誓山盟,但我那
shū shu yī diǎn yě bù zhī dào wǒ liǎ yǐ jīng sī dìng zhōng shēn tā bìng méi
叔叔,一点也不知道我俩已经私定终身。他并没
zhù yì dào wǒ yǐ fēn xīn tā jì xù yòng gè zhǒng fāng fǎ niàn nà duàn lìng rén
注意到我已分心,他继续用各种方法念那段令人
tóu téng de mì mǎ hū rán tā huàn xǐng wǒ de zhù yì lì yào wǒ jì xià
头疼的密码。忽然,他唤醒我的注意力,要我记下
tā de huà
他的话。

kàn wán tā yào wǒ jì xià de mì mǎ hòu wǒ rèn bù zhù dà xiào le jǐ
看完他要我记下的密码后,我忍不住大笑了几
shēng kě shì shū shu què nù qì chōng chōng de yòng quán tóu méng chuí zhuō zi qì
声,可是叔叔却怒气冲冲地用拳头猛捶桌子,气
jí bài huài de pǎo chū wū zi dùn shí méi le zōng yǐng
急败坏地跑出屋子,顿时没了踪影。

dì èr zhāng jīng rén de fā xiàn 第二章 惊人的发现

wǒ sān fān liǎng cì de xiǎng chū qù dàn shì wǒ yī liú zǒu shū shu yī
我三番两次的想出去,但是我溜走,叔叔一

dìng huì shēng qì de guò le yí gè zhōng tóu wǒ zuò wán le fēn lèi gōng zuò
定会生气的。过了一个钟头,我做完了分类工作,
jiē xià lái gāi zěn me dǎ fa shí jiān ne yú shì wǒ diǎn rán yān dòu zuò zài
接下来该怎么打发时间呢?于是我点燃烟斗,坐在
dà yáo yǐ shàng kāi shǐ xiǎng shì qing
大摇椅上开始想事情。

shū shu nǎ er qù le ne wǒ hěn róng yì xiǎng xiàng tā zài kuàng yě
叔叔哪儿去了呢?我很容易想像他在旷野
zhōng zì yán zì yǔ duǒ zú chuī xiōng yí biān jiāng gǎn zhuàng huī wǔ zhe yí biān
中自言自语、跺足捶胸,一边将拐杖挥舞着,一边
xiǎng nà zhāng huāng táng de xiàng xíng wén zì de yàng zi tā zhǎo dào dá àn le
想那张荒唐的象形文字的样子。他找到答案了
ma
吗?

wǒ bǎi bān wú liáo de ná qǐ yáng pí zhǐ dāng shàn zi shùn biàn bǎ
我百般无聊地拿起羊皮纸当扇子扇,顺便把
zì yě dào guò lái dāng wǒ cóng zhè zhāng fán rén de zì mí hòu miàn wǎng qián
字也倒过来。当我从这张烦人的字谜后面往前
kàn shí nǐ men zhī dào wǒ bèi xià le duō dà yī tiào ma wǒ jìng rán qīng qīng
看时,你们知道我被吓了多大一跳吗?我竟然清清
chū chū de pīn chū le lā dīng wén wǒ yǐ jīng fā xiàn le zhè xiàng mì mì
楚楚地拼出了拉丁文!我已经发现了这项秘密
la
啦!

nǐ men kě yǐ xiǎng jiàn wǒ xīng fèn de yàng zi wǒ liǎng yǎn yūn xuàn hún
你们可以想见我兴奋的样子,我两眼晕眩,浑
shēn fā dǒu gāng kāi shǐ shí wǒ jiǎn zhí bù zhī rú hé shì hǎo wǒ shēn shēn
身发抖。刚开始时我简直不知如何是好。我深深
de xī le yí kǒu qì duì zì jǐ shuō ràng wǒ lái niàn niàn wǒ gǎn jīn
地吸了一口气,对自己说:“让我来念念!”我赶紧
bǎ zhǐ tān zài zhuō shàng yòng shǒu zhǐ zhe měi yí gè zì pīn chū lái jié guǒ
把纸摊在桌上,用手指着每一个字拼出来,结果,
wǒ jū rán niàn chū lái le kě shì niàn wán hòu wǒ lì kè yòu chōng mǎn kǒng
我居然念出来了。可是念完后,我立刻又充满恐
jù yǔ jīng huāng wǒ jué de hǎo xiàng bèi rén jī dǎo le yí yàng mǎn yǎn jīn xīng
惧与惊慌,我觉得好像被人击倒了一样满眼金星,